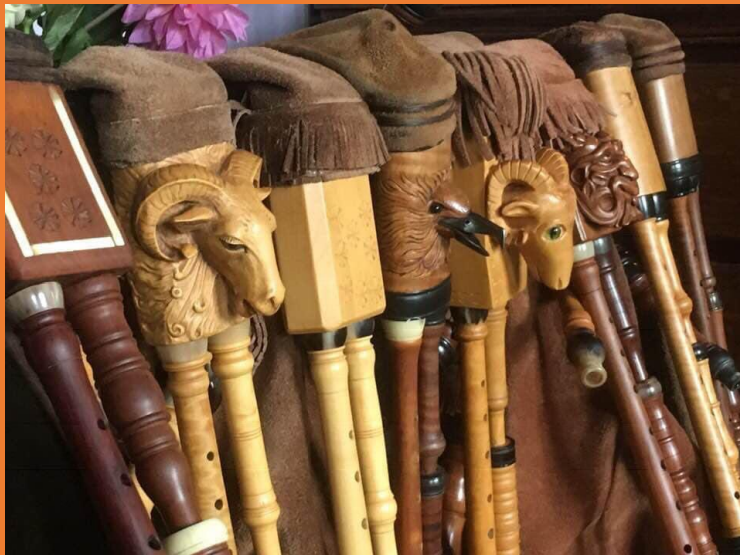




*Confrérie des
Muchards
de Saint-Druon*

Fête de la Muchosá

02/07/2022 – Saint-Sauveur (B)



**10:00 Randonnée en vélo, Pays des Collines.
35 km Fietstocht voor Saint-Druon**

16:00 Fête à la Ferme St-Amand/Feest op de Hoeve
Sint-Amand, bij Viviane en Hendrik, rue de la Résistance, 7912 Saint-Sauveur

Confrérie des Muchards de Saint-Druon
Concert & Bal / Étoile Musette
Boeuf / vrij podium / bal - emmenez vos instruments

Forfait entrée, buffet, café & desserts 25€
BE77 7370 4771 4242
Réservation – Reservatie www.muchosa.be
Entrée sans repas , ingang zonder maaltijd 15€

Contact pol.ranson@gmail.com +32 485 140 909

Fietstocht voor Saint-Druon

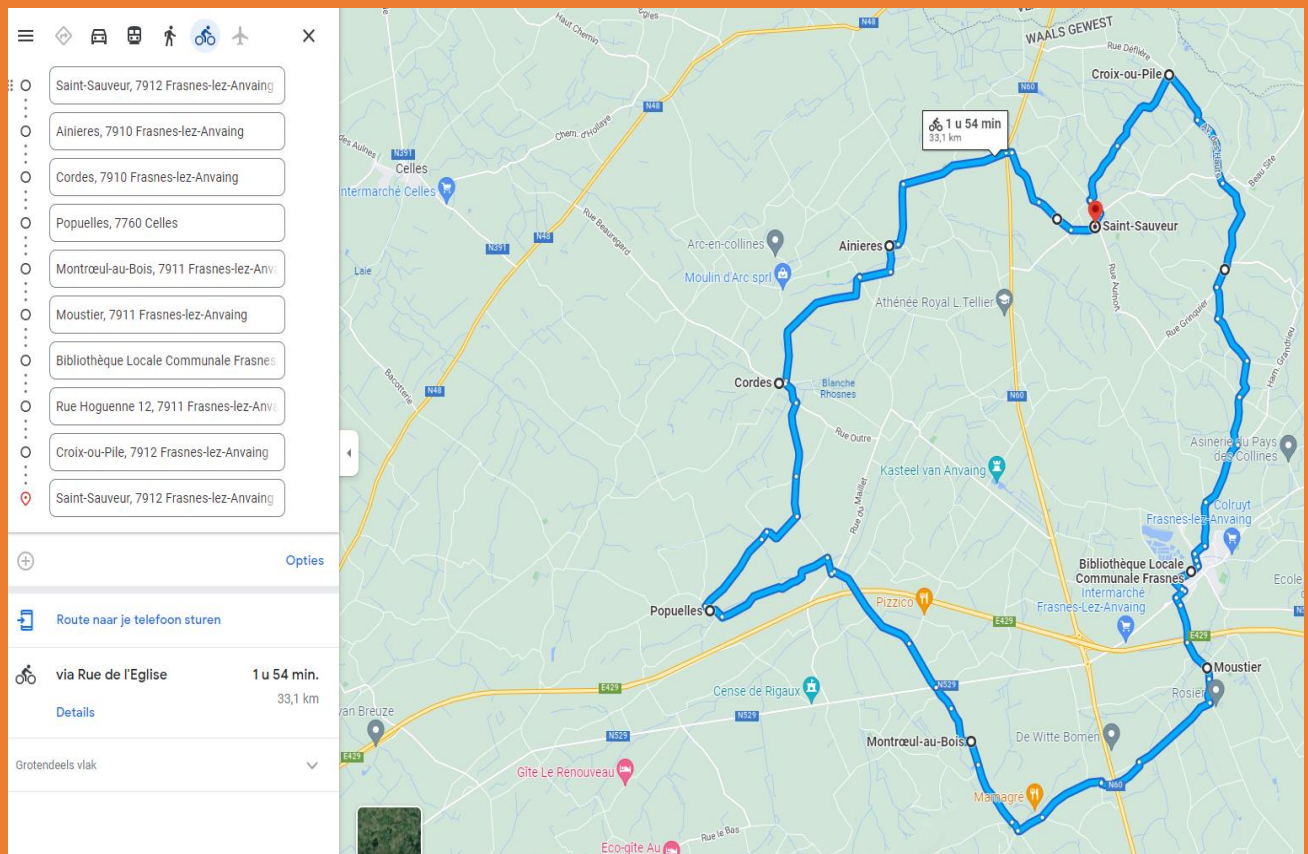
35 km Pays des Collines

La Confrérie des Muchards de Saint-Druon organise une agréable randonnée à bicyclette dans la région de Frasnes et Celles, là où jusqu'à la Première Guerre Mondiale, il y avait encore des dizaines de joueurs de cornemuse actifs, connus dans la région comme "muchards" et leurs instruments, des "Muchosás". Chaque halte le long de l'itinéraire a une signification spéciale dans l'histoire des bergers 'muchards' du 19^{ième} siècle et leur Patron, Saint-Druon. Les membres de la Confrérie vous jouent à chaque halte une mélodie qui fait référence à cet endroit.

Emmenez votre pique-nique et votre propre bicyclette.

We organiseren een leuke fietstocht voor het Feest van de Muchosá in de streek van Frasnes en Celles, waar tot aan de Eerste Wereldoorlog nog een tiental(len) doedelzakspelers actief waren. Elke stopplaats langs de fietsroute heeft een bepaalde betekenis in het verhaal van de 19^{de} eeuwse Muchards en hun patroonheilige, Saint-Druon. Leden van de Confrérie spelen op elke tussen halte een gepaste melodie op de Muchosá (Moezelzak, Picardische Doedelzak)

Contact pol.ranson@gmail.com 0032485140909



1. **PLACE DE SAINT-SAUVEUR,**
village de Alphonse Gheux.
Kerkplein Saint-Sauveur, dorp van Alphonse Gheux



Départ 10:00

Vous pouvez garer vos voitures sur le parking de l'Église.

Ceux qui emmènent des instruments de musique pour jouer au boeuf plus tard dans la journée peuvent les laisser dans la Ferme St-Amand, juste à côté. Les Muchards vous jouent "Waar, Waar, Waar?"

Start van de Fietstocht. Er is parking bij de kerk van Saint-Sauveur. Mensen die instrumenten bij hebben om later op de dag te gebruiken voor het avondprogramma kunnen die in bewaring afgeven op de hoeve. Voor het vertrekken spelen de Muchards "Waar, waar waar?"

2. AINIÈRES,

Cimetière où se trouve la tombe d'Alphonse Gheux
begraafplaats van Alphonse Gheux



La Commune de Frasnes-lez-Anvaing a décidé de transformer le cimetière de Ainières en 'cimetière vert'. Ceci veut dire que toutes les tombes, même celle d'Alphonse Gheux, doivent disparaître. La Confrérie des Muchards de Saint-Druon veut rendre un dernier hommage au berger muchard Alphonse. Ils jouent *'De Bedevaartsmars de Jean-Pierre Van Hees et la Marche de Pèlerinage de Arc-Ainières'*.

La Commune de Frasnes les Anvaing heeft beslist het kerkhof van Ainières, waar Alphonse Gheux begraven ligt, te ontruimen en om te vormen tot een groen kerkhof. Alle graven, inbegrepen het graf van Alphonse, zijn gedoemd om te verdwijnen. Een hommage door de Confrérie des Muchards de Saint-Druon is hier op zijn plaats. We spelen voor Alphonse *'De Bedevaartsmars van Jean-Pierre Van Hees en la Marche de Pèlerinage de Arc-Ainières'*.

3. CORDES



Cette jolie petite église Romane du 12^{ième} siècle vaut la peine d'une visite.
Si l'église est ouverte, on pourra profiter d'une acoustique très spéciale.
Les Muchards vous jouent ici
'Ach Bélinde – Laet ons gaen te besøeken'

Het Romaanse kerkje uit de 12^{de} eeuw ligt op onze route en is de zeker een stop waard. De kerk heeft een schitterende akoestiek. De Muchards spelen
'Ach Bélinde – Laet ons gaen te besøeken'

4. POPUELLES



Une des 3 muchosás au Musée des Instruments de Musique (MIM) à Bruxelles a été réalisée, probablement au 18^{ième} siècle, par un berger de Moustier (Frasnes-lez-Anvaing), selon les inscriptions sur le bourdon. Plus tard, c'est Charles-Louis Lehon, berger à Popuelles, qui s'est servi de cet instrument pour en jouer. C'est Rémy Dubois qui l'a retrouvé chez son petit-fils Marcel Lehon, à Escanaffles.

L'église ne sera pas ouverte, mais cette jolie place du village est un endroit parfait pour faire sonner '*La Danse en Rond de Arc-Ainière*'

Eén van de 3 muchosás in het Brusselse Instrumentenmuseum (MIM) is vermoedelijk in de 18^{de} eeuw gebouwd door een vrome herder uit Moustier, zo leren we uit de inscripties op het instrument. Het kwam later in handen van Charles-Louis Lehon, schaapherder te Popuelles die er ook heeft op gespeeld. Rémy Dubois vond het in 1974 terug bij de kleinzoon, Marcel Lehon in Escanaffles.

De kerk is normaal niet open, maar het schitterende heraangelegde dorpsplein is een ideale plek om '*La Danse en Rond de Arc-Ainière*' te laten weerklinken.

5. MONTROEUL-au-BOIS



Une des destinations de pèlerinage pour les anciens Confrères Muchards, qui était visitée une fois par année. Pour ces Muchards d'autrefois, les Muchards d'aujourd'hui jouent *'Maria door een Doornwoud trad'*

Dit was een van de bedevaartplaatsen waar de oude Confrères Muchards jaarlijks naartoe trokken. Een hommage voor de Muchards pelgrims van weleer, op muchosá : *'Maria door een Doornwoud trad'*

6. La CHAPELLE DE WILBOURG

Selon le témoignage du berger Clam, cette chapelle a été un lieu de pèlerinage et les bergers du coin s'y rendaient annuellement, accompagnés des muchards. La chapelle est connu au lieu comme l'épine de la vierge et il y a une source miraculeuse du même nom.

Volgens zegsman, de herder Clam, was deze kapel een bedevaartsoord voor de plaatselijke herders. Ze trokken er jaarlijks heen onder begeleiding van de muchards. De kapel staat plaatselijk bekend als de "Doorn van de H. Maagd" en er is ook een miraculeuze bron die dezelfde naam draagt.



7. MOUSTIER

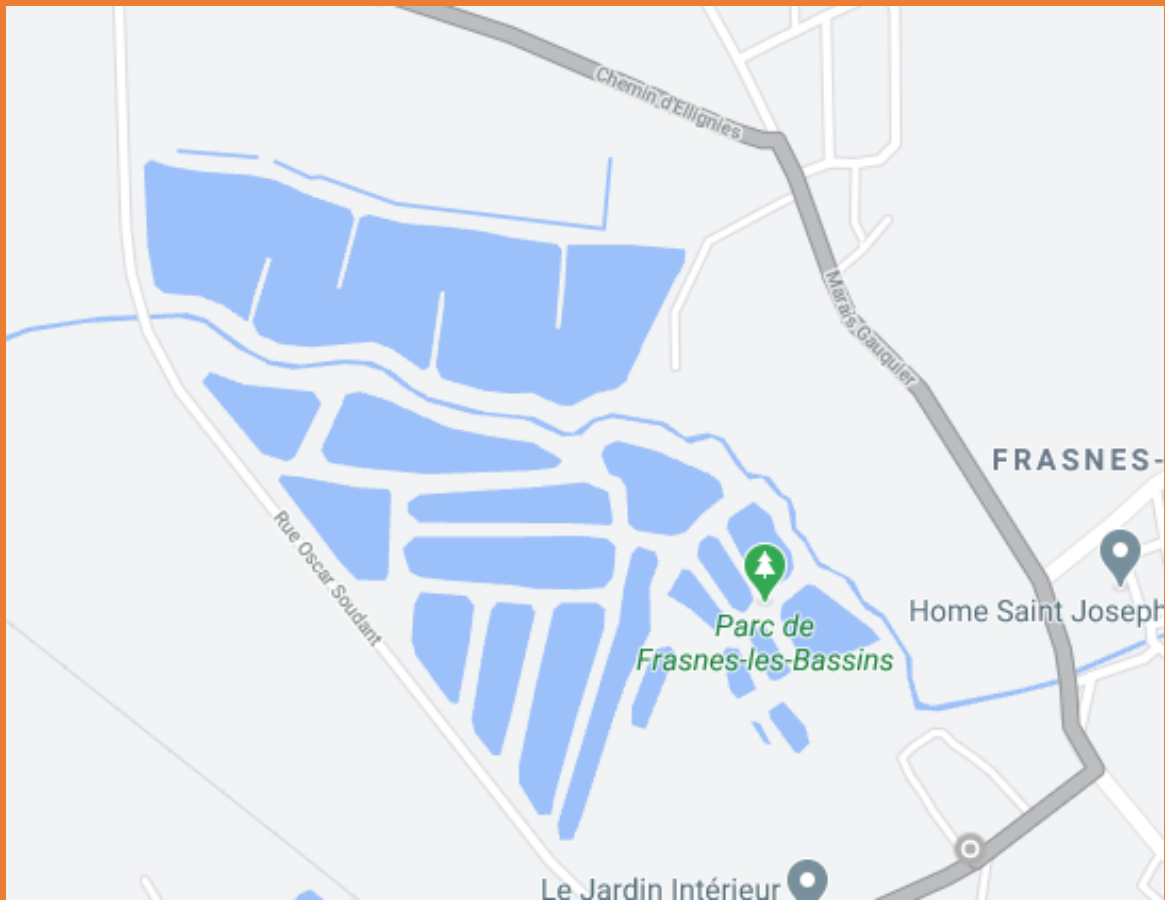


La Chapelle Notre Dame de Moustier, c'est la chapelle qui est sculptée sur le bourdon de la Muchosá nr 1980.047 qui est actuellement exposée au Musée des Instruments de Musique (MIM) à Bruxelles. La concièrege de la chapelle habite juste derrière le coin et elle nous laisse entrer un moment pour jouer un air en hommage au berger/luthier, qui a fait cette muchosá. Hommage à Monsieur Nart (Naert ?) *'Den Bastaert.*

La Chapelle Notre Dame de Moustier, het is deze kapel die is afgebeeld op de gesculpteerde bourdon van Muchosá nr 1980.047, die momenteel in het Brusselse Muziekinstrumentenmuseum (MIM) te bewonderen is. De conciërge van de kapel woont net om de hoek en zij laat ons even binnen om de kapel te bezoeken en er een mooie melodie te spelen ter ere van de bouwer van deze muchosá, Hommage voor Monsieur Nart (Naert ?) *'Den Bastaert.*

8. Parc de Frasnes-les-Bassins

FRASNES-lez-ANVAING



Nous poserons nos vélos un moment à côté pour une petite promenade dans une réserve naturelle. Ce sont des anciens bassins qui faisaient partie de la Sucrierie de Frasnes. Maintenant les étangs hébergent plusieurs espèces d'oiseaux. L'ambassatrice de ce parc naturel est la grèbe cou-noir.

Avant de remonter sur nos bicyclettes, on écoute encore *les Polkas d'Arc-Ainières* à la muchosá, qui nous donneront l'énergie nécessaire pour monter un col assez dur.

We zetten onze fietsen even aan de kant voor een korte natuurwandeling. Het zijn oude bezinkputten van de vroegere Suikerfabriek en die zijn nu een thuis voor vele vogelsoorten. Ambassadeur voor dit park is de geoorde fuut.

Voor we terug op de fiets stappen luisteren we nog naar *'les Polkas de Arc-Ainières'* om energie op te doen voor nog een fikse klim.

9. HOGUENNE

rue Grinquier, Chapelle Saint-Druon



Cette petite chapelle est dédiée à Saint-Druon.
Selon les témoignages, les Muchards d'autrefois partaient d'ici une fois par
année pour une destination inconnue.

Au muchosás :

'Marche pour Saint-Druon de Sébourg'

Deze kapel is gewijd aan Saint-Druon. Volgens de getuigenissen vertrokken
de Muchards destijds eens per jaar vanaf deze plek. Waarheen is nooit
verteld aan de thuisblijvers.

Op de muchosás:

'Marche pour Saint-Druon de Sébourg'

10. Croix ou Pile



La Confrérie des Muchards de Saint-Druon a repris l'habitude de venir jouer ici au Fiertel, comme aussi les anciens Muchards le faisaient, il y plus d'un siècle, le dimanche après la Pentecôte. Comme toujours, on fera le tour de la chapelle 3 fois en jouant '*la Marche de Pélerinage d'Arc-Ainières*'

Hier spelen we, zoals elk jaar tijdens de Fiertel op Drievuldigheidszondag, de zondag na Pinksteren, de '*Bedevaartsmars van Arc-Ainières*'. We lopen hierbij 3 maal rond de kapel. De Fiertel gaat dit jaar al uit op 12 juni.

11. Saint-Sauveur.

De retour à Saint-Sauveur, on se rend vers la Ferme Saint-Amand pour poursuivre la Fête de la Muchosá. Pour célébrer la naissance d'Alphonse Gheux en 1850, La Confrérie des Muchards de Saint-Druon joue *'Boerenvreugd'*

Terug in Saint-Sauveur begeben we ons naar de Hoeve St-Amand, het geboortehuis van Alphonse Gheux. Hij heeft er ook jaren lang het herdersberoep uitgevoerd. Om de geboorte van Alphonse in 1850, te vieren spelen we *'Boerenvreugd'*



Soyez les bienvenus chez Viviane et Hendrik

Welkom bij Viviane en Hendrik



Alphonse Gheux, berger à la Ferme Saint-Amand, Saint-Sauveur

Ferme Saint-Amand.

Une première mention écrite date de 1308, dans un accord entre l'abbaye de Saint-Amand Les Eaux en France et Jean de Hamaide, le Seigneur de Saint-Sauveur. Pendant les siècles qui suivent, on voit plusieurs contrats de soutien financier pour l'abbaye. Après la révolution française, tout est vendu comme 'Bien National'. En 1850, Alphonse Gheux est né et il sera le berger, actif sur la ferme jusqu'à son déménagement à Arc-Ainières où il a repris une bergerie. Membre de la Confrérie des Muchards de Saint-Druon, il se fait photographe en tenue de berger avec son instrument, la muchosá en 1885 à Renaix. C'est la seule photo connue d'un joueur de cornemuse traditionnel d'autrefois en Belgique. Son arrière petite fille, Pascale Gheux est membre de l'actuelle Confrérie des Muchards de Saint-Druon. La ferme a été achetée en 2005 par Viviane et Hendrik, qui, pendant la rénovation ont été très conscients de sa richesse historique et ont demandé l'aide des experts, pour conserver le maximum d'éléments authentiques.

Een eerste schriftelijke vermelding van de site dateert van 1308 in een akkoord tussen de abdij van Saint Amand les Eaux en Jean de Hamaide, Seigneur de Saint-Sauveur. De volgende eeuwen verstrijken waarin de verschillende opbrengstcontracten worden gesloten om de abdij financieel te ondersteunen. Na de Franse Revolutie wordt alles verkocht als 'Bien National' in 1850. In 1850 wordt Alphonse Gheux geboren, hij wordt de latere uitbater van de hoeve als herder, tot hij een schaapskooi overneemt in Ainières. In 1885 wordt van hem foto genomen in herderskledij en met zijn moezelzak. Het is de enige gekende foto in België met daarop een doedelzakspeler van weleer. De achterkleindochter van Alphonse is spelend lid van de huidige Confrérie des Muchards de Saint-Druon. De Hoeve Sint-Amand is in 2005 gekocht door Viviane en Hendrik. Zich bewust van de historische rijkdom van de hoeve, hebben zij getracht deze te renoveren, door zich te informeren bij de beste experts, om zo veel mogelijk authentieke elementen te behouden.



Alphonse Gheux, photographié à Renaix le jour du Fiertel 1885
Alphonse Gheux, gefotografeerd te Ronse tijdens de Fiertel 1885

Fête à la Ferme St-Amand Feest op de Hoeve St-Amand

À partir de 16:00

Confrérie des Muchards de Saint-Druon

www.muchosa.be



Concert & Bal / Étoile Musette

Raquel Gigot, Accordéon
Arnaud Degimbe, Cornemuses,
Cabrette, Zampogna, percussions
Dick vander Harst, Banjo



Boeuf / vrij podium /bal - emmenez vos instruments

Forfait entrée, buffet, café & desserts 25€

BE77 7370 4771 4242

Réservation – Reservatie www.muchosa.be

Entrée sans repas , ingang zonder maaltijd 15€

Confrérie des Muchards de Saint-Druon

L'objectif de notre groupe s'engage à faire sonner la "MUCHOSÁ", la cornemuse Picarde-Belge. Celle-ci a été jouée par des bergers du Pays de Collines (la Région entre Renaix, Anvaing, et Ellezelles), et les villages le long des bords de l'Escaut en Hainaut (entre Celles et Tournai) jusqu'aux environs de 1920. Nos instruments sont des copies des exemplaires de 18^{ième} siècle, en provenance de villages de Arc-Ainières et Popuelles. Les originaux sont actuellement exposés au Musée des Instruments de Musique (MIM) à Bruxelles.

Saint-Druon est le patron des bergers, qui est vénéré surtout en Picardie Française. Il y a une petite chapelle à Saint-Sauveur en Belgique. Un de nos instruments porte l'image sculptée de Saint-Druon sur le bourdon et des inscriptions qui démontrent sa vénération par des bergers, aussi dans nos régions.



Onze groep wil de "MUCHOSÁ" weer leven in blazen. De Muchosá is de Belgisch Picardische doedelzak, die nog tot in 1920 bespeeld werd, meestal door schaapherders, in de Pays des Collines (de streek tussen Ronse, Anvaing en Ellezelles) en in de dorpen langs de Henegouwse Scheldeoevers (tussen Celles en Doornik). Onze instrumenten zijn kopieën van 18^{de} eeuwse exemplaren, afkomstig uit de dorpen Arc-Ainières en Popuelles, die nu bewaard worden in het Brusselse Muziekinstrumentenmuseum (MIM).

Saint-Druon, of Sint Drogo, is de patroonheilige van de schaapherders, vooral vereerd in Noord-Frankrijk. Op de bourdon van één van onze instrumenten staat zijn afbeelding gesculpteerd en de bijhorende inscripties duiden ook op een verering voor Sint-Drogo door herders in onze streken.

Contact pol.ranson@gmail.com +32 485 140 909 www.muchosa.be